

**Jueves
27
de enero**

**Tercero de Primaria
Lengua Materna.
Lengua Indígena**

*Ñuhu. Relatos e historias de mi
comunidad*

Aprendizaje esperado: *escucha y comprende los relatos e historias que cuentan los sabios de la comunidad.*

Énfasis: *comparte de forma oral y escrita relatos que conoce y que se cuentan en la comunidad, considerando el inicio, desarrollo, desenlace y moraleja.*

¿Qué vamos a aprender?

Comprenderás los relatos e historias que cuentan los sabios de una comunidad, considerando el inicio, desarrollo, desenlace y moraleja.

¡Saludos, niñas y niños!

Hats'i zi mute ne si ts'untu.

¿Cómo están en casa?

¿Beä gi hathoju ha ni ngu?

Es un gusto estar contigo, el día de hoy conocerás algunos relatos e historias que cuentan los sabios de mi comunidad.

Mi nombre es María Luisa Hernández Vargas.

Ma thuhu María Luisa Hernández Vargas.

Soy del estado de Hidalgo.

Da mengu ra xekä hai Hñunthe.

Vivo en Tenango de Doria.

Di búi ha ra hnini Nju nge.

Municipio de Tenango de Doria y soy una maestra bilingüe.

Ra Da hnini Nju, di xambate yohñä.

Hablo español y ñuhu.

Di ñanfo ne di ñuhu.

Los ñuhu habitamos principalmente en el estado de Hidalgo. Hidalgo en mi lengua se dice: Hñunthe.

Ya ñuhu di bukaje ha ra hai Hñunthe.

En la sierra de Tenango de Doria.

Ha ra Xäntho Nju.

Huehuetla y San Bartolo.

Ma'vida ne Mafani.

¿Conoces algunos de estos poblados?

¿Gi padi ra ya hnini da xiäi?

¿Has oído hablar de alguno de ellos?

¿Ga ode ná ra hma ge nuu?

¿Conoces algún cuento o relato de la comunidad o colonia?

Como se mencionó hace algunos días, antes de la radio y la televisión, y antes de que hubiera luz eléctrica, era muy común en los hogares que la familia, alumbrada a veces por la luz de un quinqué o por el resplandor de una vela o una leña en el fogón, se reuniera después de la cena a conversar de hechos ocurridos en el tiempo o a escuchar narraciones de leyendas e historias que pasaban de generación en generación.

El relato es una breve narración estructurada que se trata de un único tema en la que se presentan sucesos a través del lenguaje. El relato construye a los personajes, a los acontecimientos, tiempos y espacios.

El relato es un conocimiento que se transmite generalmente de forma detallada respecto a un cierto hecho. Es más corto que una novela. Un relato busca un mayor impacto con menos palabras.

Los relatos pueden ser ficticios sobre hechos sobrenaturales o reales, como las noticias. El relato trasciende la literatura y la palabra escrita. Cuando una persona le cuenta algo a otra, está relatando una situación, es decir construye un relato.

Para escribir un relato se elige un tema, piensa en una escena concreta y escribe de forma concreta lo que sucede ahí sin dar detalles de los sucesos. El narrador debe ser siempre el mismo. Elige tus personajes que no deben ser más de tres. Todo relato tiene un inicio, un desarrollo y un final.

¿Qué hacemos?

Lee con atención los siguientes dos relatos breves que se cuentan en mi comunidad, se irán indicando las partes del mismo.

El relato o cuento se llama **Eclipse “Ra du ra zänä”**

Inicio:

Cuentan los abuelos que un día la luna dejó de existir y que en lugar de brillar se oscureció totalmente, quedó negra, muy negra como una enorme bola de barro negro, todos los que la vieron se asustaron demasiado.

Mangu ya xita ge mayabu nua n´a ra pa ra zänä bi du ne in mi neki, bi bexüi gatho, eme bi poki tengu ná ra ndat'a xanoho ge ra 'bohai, gatho to'o bi nu eme bi pidi.

Desarrollo:

Estaban todos en el patio platicando cuando de pronto, Doña María una anciana muy sabia dijo, ¡La luna ha muerto, ha dejado de existir!

Mi bui ya jäi ha ra thi mi ñä gatho nubu me ode ge, nua Nda Maya n´a ra zi nxu eme mi padi bi ena- ¡Bi du ra zänä, ya in gi ja ra te!

¡El Sol la ha quemado y quizás nunca más volveremos a ver la luz del día, nos quedaremos para siempre en la oscuridad! exclamaba llena de miedo.

¡Ra hyadi bi nts'o xama in ma n'ndi ga nuju ra neki ra pa, ga kohmu pa tsäntho ha ra bexui -mi ena getho eme mi ntsü!

Todas las personas que se encontraban en el lugar se quedaron muy asombradas y asustadas por el suceso.

Gatho ya jäi mi bupu bi kanfeni ne bi pidi na ngea bi nja.

De pronto se escuchó la voz de Don Lucio quien dijo: No se asusten, no pasa nada, la luna no ha muerto, el sol la ha cubierto mientras daba un paseo, pero en un rato más volverá a brillar y a alumbrarnos con su hermosa luz.

Mefa bi ntode ge bi ña nda Lucho ne bi ñena__ o gi ntsubi te di nja, nu'a ra zänä in bi du, nu'a ra hyadi bi´ ko'mi menta mi pa ba ny'o pe maxoma di neki ne da 'yorgaju ko ra neki mahotho.

Final o Desenlace:

Todos miraban a la luna con la esperanza de que volviera a iluminar el cielo, pero los minutos pasaban y pasaban y la luna seguía igual. De pronto todos empezaron a llorar y entre el llanto le pedían que volviera a vivir, que no los abandonara en la obscuridad. Pareciera que la luna había escuchado la súplica de las personas porque lenta pero muy lentamente empezó a iluminar el pueblo y a las personas que sollozaban de alegría porque la luna había vuelto a brillar.

Gatho mi handi ra zänä getho mi nepe da 'ñoti ne di neki ra hëts'i, pe te mi nja, mi thogi ne mi thogi rap a xi nua ra zäna raingu mi ja. Nubutho gatho bi mudi bi nzoni ne mi api ge in da du, mi xifi ge in da tsogi ha ra bexüi. Ena que nuä ra zänä bi ode getho bi mudi bi yot'i gotho ra hnini ne ya jäi ge mi zoni ko ra johya getho nu'a ra zäna bi neki maxoma.

Contesta las siguientes preguntas.

- ¿Quiénes fueron los personajes principales?
- ¿Cuál es el acontecimiento principal?
- ¿Cuál es la secuencia lógica de esta narración?

Los personajes principales fueron: Doña María y Don Lucio.

- ¿Estás seguro?

También podrían ser la luna y el sol, pero pensándolo mejor, el personaje principal es la luna, ya que todo lo que sucede gira alrededor de ella.

El acontecimiento principal es el eclipse. En este relato se presenta como la muerte o deceso de la luna.

La secuencia del relato presentado es: Inicio, Desarrollo y Desenlace o final, así se fueron mencionando.

Segundo relato, se llama "El Tigre perdido" "**Ra zate bi mb'edi**" y dice así.

Inicio:

Cuentan que hace muchos años, cerca del pueblo de San Nicolás andaba rondando un pequeño tigre que era muy mansito por eso la gente pensaba que se había escapado de una jaula.

Ena ya jäi ge mayabu, herpu ha ra hnini Sesni mi y'obu n'a ra t'u zate ge bi ragi jabu mi bui in mi dondo mi ne in mi xaxte.

Desarrollo:

Un día 3 muchachas (Modesta, Ana y Juana), fueron a buscar leña al Cirio, una de ellas era Ana quien no le gustaba mucho caminar, por eso siempre se quedaba hasta atrás muy alejada de sus compañeras, ella iba caminando muy despacio cuando de pronto vio algo que se movía entre los arbustos, se quedó muy quietecita pensando que sus compañera querían asustarla, pero cuál fue su sorpresa cuando al voltear vio que salía la cara de un tigre, la chica trato de correr para avisarle a sus compañeras pero el tigre la alcanzo y ya no pudo hacerlo.

Cuando el tigre estaba muy cerca de ella, con sus garras la jalaba del rebozo como diciéndole ¡no me dejes!; como la chica estaba cansada de tanto correr, se detuvo y se sentó sobre el pasto esperando la reacción del tigre, pero para su sorpresa el tigre se hecho junto a ella sin causarle ningún daño.

N'a pa hñu ya mute(Desta, Ana ne Juanä), bi m aba honi ra ya za ja ra dapo tempi Cirio, nu'a n'a ra mute na thuhu Ana mi roki zi tsu ne in gi tsa di ño xanho, janangea zantho mi kohi ne mi befa ya ñoui, mi y'o jatetho nubu mi handi ge ja bea mi äni j ara paxi, bi nhe ne in bi kuehe getho mi ena ge xama geu ya ñoui mi nepe da pidi pe nubu mi pat'i bi nü ge bi pots'e ra hmi n'a ra zate, nuä zi mute mi ne di tihí pa da xifi ya ñoui beä mi ja pe nu'a ra zate bi zudi ne te bi tsa bi ot'e.

Nubu mi tsudi nu'a ra zate bi ju'na ra bayu ko ya xa ena mi xifi __ ¡da mi gohi o gi sogagi!; nu'a ra mute eme bi yagi getho ya'atho bi tihí, bi b'ai ne bi ñudi ha ra dapo ne mi to'mi bea da tsa'ni ra zate, pe nua te bi japi hontho bi hudi japu mi ntsaya ra mute pe te ma ngu bi japi.

Final o desenlace:

La joven al ver que el tigre no le hacía ningún daño, se levantó y se fue caminando sola con él de regreso al pueblo, pues sus compañeras ya no la esperaron.

Lo llevó a su casa y ahí lo tuvo un buen tiempo, hasta que los dueños de tanto buscarlo, al fin dieron con su paradero y se lo llevaron. Cuentan que al poco tiempo de que él tigre se fue, la chica murió de tristeza por haber perdido a su amigo.

Nu'a ra mute nubu mi handi ge te ma ngu bi japi, bi nangi ne bi y'o ko ra zate, bi bengi ha ra hnini, geto nu'u ya ñoui in bi 'to'mi.

Bi tsixpu ha ra ngu ne bi mbupu ra ya pa, hakebu ya hmu bi tini getho eme bi honi ne bi tsits'i. Ena ya jäi ge nua ra mute eme mi ndumui getho bi nzäi ko ra zate ne bi du.

Contesta las siguientes preguntas:

¿Cuál es el acontecimiento principal?

¿Quiénes fueron los personajes principales?

- El acontecimiento principal es: el afecto que surge entre el tigre y Ana, una de las muchachas del relato.
- Los personajes principales son Ana y el tigre. Se mencionan a otras dos muchachas, pero ellas no aparecen en las acciones del relato.

Este relato también tiene inicio, desarrollo y cierre.

Los relatos que les he presentado son historias sencillas y cálidas, con pocos personajes y un lenguaje que les resulte comprensible, pero ya saben que, si no conocen alguna palabra, deben acudir al diccionario para despejar la duda y lograr una mayor comprensión de los textos que lean o escuchen.

Nos interesa mucho que te intereses por la lectura primeramente de textos breves y poco a poco busques lecturas más extensas que resulten de tu interés.

Estos relatos o historias son algunos ejemplos de una breve narración estructurada que trata de un único tema en la que se presentan sucesos a través del lenguaje. El relato construye a los personajes, a los acontecimientos, sus tiempos y espacios.

Los relatos pueden ser ficticios, sobre hechos sobrenaturales o reales, como las noticias.

Ahora para finalizar te compartimos un breve relato de Jhoanna Bolriv, que se llama **“A este lado”**.

Aun sin abrir los ojos la luz le derrite las retinas. No puede evitar soltar un grito largo, seguido del llanto.

¿Quién es el personaje principal?

Te invito a escribir en tu cuaderno un relato que recuerdes o hayas escuchado en tu localidad o aquí en “Aprende en Casa”, tomando en cuenta el inicio, el desarrollo y el final.

Si es uno que ya tienes escrito, revisa la redacción y la ortografía. Si alguna idea no es clara, corrígela.

Te invitamos a escribir hoy en tú libreta todo lo que hayas aprendido el día de hoy.

¡Hasta pronto!

¡Ga ñathu ma ndanti!

¡Gracias!

¡Jamädi!

Si te es posible consulta otros libros y comenta el tema de hoy con tu familia. Si tienes la fortuna de hablar una lengua indígena aprovecha también este momento para practicarla y platica con tu familia en tu lengua materna.

¡Buen trabajo!

Gracias por tu esfuerzo.